

In Festo Purificationis B. Mariae V.

*Finitis Orationibus, cum Celebrans inceperit distribuere candelas,
a Choro cantatur:*

Ant. VIII.



Lumen * ad re-ve-la-ti- ó-nem génti- um: et gló-ri-



am ple-bis tu-ae Is-ra- el. *Cant.* Nunc dimít-tis servum tu-

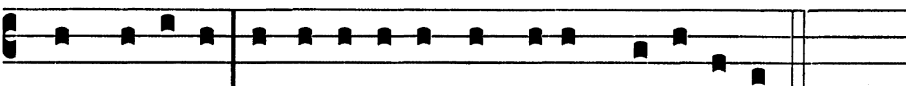


um, Dómi-ne, * se-cúndum ver-bum tu- um in pa-ce.

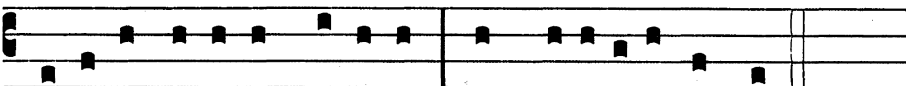
*Deinde repetitur tota Antiphona Lumen, quae similiter repetitur
post quemlibet versum.*



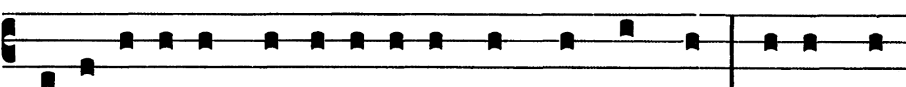
Qui- a vi-dé-runt ó-cu-li me- i * sa-lu-tá-re tu-um. Lumen.



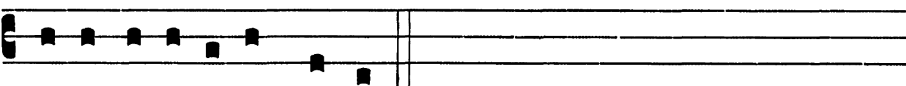
Quod pa-rásti * ante fá-ci- em ómni- um popu-ló-rum. Lumen.



Gló-ri- a Pa-tri, et Fí-li- o, * et Spi-rí-tu-i Sancto. Lumen.



Sic-ut e-rat in princí-pi- o, et nunc, et sem-per, * et in saé-



cu-la saecu-ló-rum. Amen. Lumen.

Lu - men* ad re - ve - la - ti - ó - nem gén - ti - um : et gló - ri - am

Ant.
VIII.

ple - bis tu - æ Is - ra - el. Cant. Nunc di - mit - tis ser - vum tu - um, Dó - mi - ne,*

se - cún - dum ver - bum tu - um in pa - ce.

Qui - a vi - dé - runt ó - cu - li me - i * sa - lu - tá - re tu - um. Lumen.

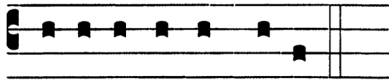
Quod pa - rá - sti * an - te fá - ci - em ó - mni - um po - pu - ló - rum. Lumen.

Gló - ri - a Pa - tri, et Fi - li - o,* et Spi - rí - tu - i San - cto. Lumen.

Sic - ut e - rat in prin - cí - pi - o, et nunc, et sem - per,* et in sæ - cu - la

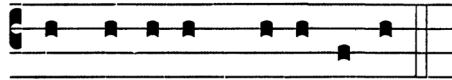
sæ - cu - ló - rum. A - men.

*Diaconus
dicit:*



Pro-cedá-mus in pa-ce.

*Et Chorus
respondet:*



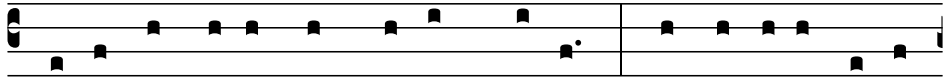
In nó-mi-ne Chri-sti. Amen.

FIRST ANTIPHON.

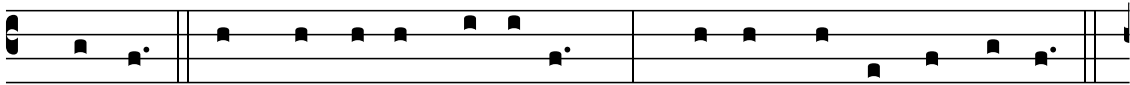
Adórna thálamum tuum, Sion, et súscipe Regem Christum: ampléctere Mariam, quæ est cæléstis porta: ipsa enim portat Regem glóriæ novi lúminis: subsistit Virgo, addúcens mánibus Filium ante luciferum génitum: quem accípiens Simeon in ulnas suas, prædicávit pópulis, Dóminum eum esse vitæ et mortis et Salvatórem mundi.

DECK thy bridal chamber, O Sion, and receive Christ, thy King; embrace Mary, who is the gate of heaven; for she carries the King of glory of the new light; a virgin, she standeth bringing in her hands the Son begotten before the daystar; and receiving Him in his arms, Simeon hath declared to the nations that He is the Lord of life and death, and Savior of the world.

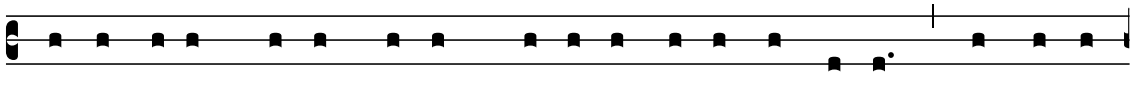
A



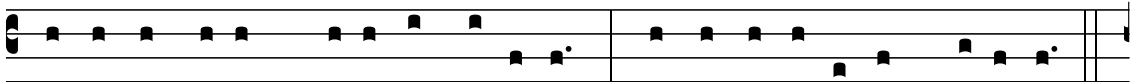
D-órna thá-la-mum tu-um, Si-on, * et súscipe *Re-gem*



Chri-stum: amplé-cte-re *Ma-rí-am*, * quæ est cæ-lé-stis porta:



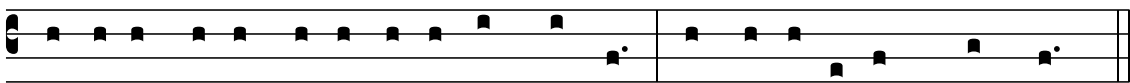
ipsa enim portat *Re-gem gló-ri-æ no-vi lú-mi-nis:* † sub-sí-stit



Virgo, addúcens mání-bus *Fí-li-um* * ante lu-cí-fe-rum géni-tum:



quem accí-pi-ens Síme-on in ul-nas su-as, * prædi-cá-vit pópulis,



Dóminum e-um esse vi-tæ et mor-tis * et Salva-tó-rem mun-di.

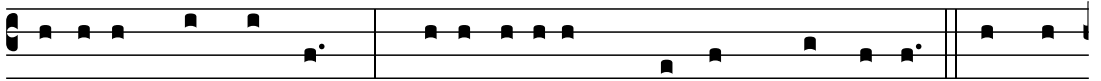
Respónsum accépit Simeon a Spíritu Sancto, non visúrum se mortem, nisi vidéret Christum Dómini: et cum indúcerent Púerum in templum, accépit eum in ulnas suas, et benedixit Deum, et dixit: **Nunc dimíttis servum tuum, Dómine, in pace.** ☩. Cum indúcerent púerum Jesum parentes ejus, ut fácerent secúndum consuetúdinem legis pro eo, ipse accépit eum in ulnas suas.

SIMEON received an answer from the Holy Ghost, that he should not see death until he had seen the Christ of the Lord; and when they brought the Child into the temple he took Him in his arms, and blessed God, and said: **NOW, O LORD, DOST THOU DISMISS THY SERVANT IN PEACE.** ☩. When His parents brought the child Jesus into the temple, to do in His behalf according to the custom of the law, he took Him in his arms.

R



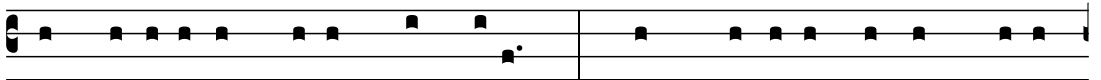
E-spón-sum ac-cépit Sí-me-on a Spí-ritu San-cto, † non



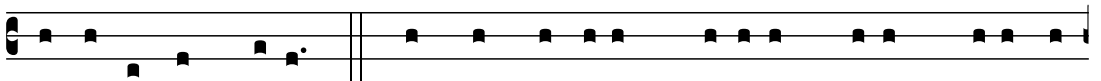
vi-súrum *se* **mor**-tem, * ni-si vidéret *Chri-stum* **Dó**-mi-ni: et cum



in-dú-cerent pú-erum *in* **templum**, * accépit e-um in *ul-nas* **su**-as,



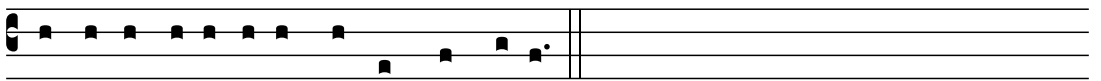
et benedí-xit De-um, *et* **dixit**: * Nunc dimíttis servum tu-um,



Dómi-ne, *in* **pace**. ☩. Cum in-dú-cerent pú-erum Jesum parentes



e-jus, † ut fá-cerent secúndum con-su-e-túdinem legis *pro* e-o, *



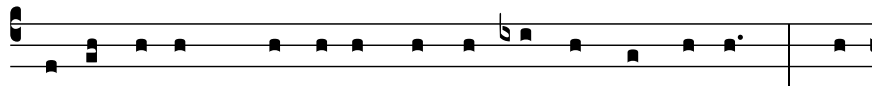
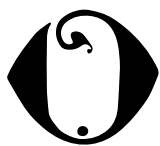
ipse accépit e-um in *ul-nas* **su**-as.

As the procession enters the church, the following is sung:
Et ingrediendo ecclesiam, cantatur:

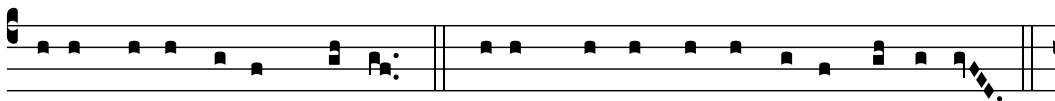
RESPONSORY.

THEY OFFERED in His behalf a pair of turtles or two young pigeons. As it is written in the law of the Lord. *ŷ*. After Mary's days of purification were fulfilled, according to the law of Moses, they carried Jesus to Jerusalem, to set Him before the Lord. As it is written in the law of the Lord. *ŷ*. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it is written in the law of the Lord.

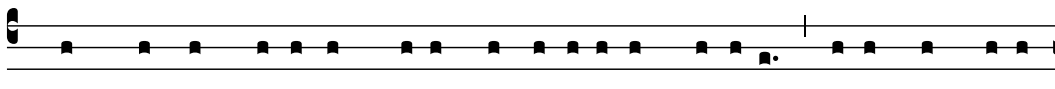
Obtulérunt pro eo Dómino par túrturum, aut duos pullos columbárum: Sicut scriptum est in lege Dómini. *ŷ*. Postquam impléti sunt dies purgatiónis Mariæ, secúndum legem Móysi, tulérunt Jesum in Jerúsalem, ut sístèrent eum Dómino. Sicut scriptum est in lege Dómini. *ŷ*. Glória Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut scriptum est in lege Dómini.



B-tu -lé-runt pro e- o Dó-mi- no par **túr**-tu-rum, * aut



du-os pullos *co-lum-bá*-rum: *ŕ*. Sicut scriptum est in *le-ge* **Dó**mi-ni.



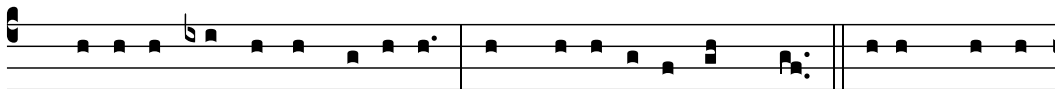
ŷ. Postquam implé-ti sunt di-es purga-ti-ónis Ma-rí-æ, † secúndum legem



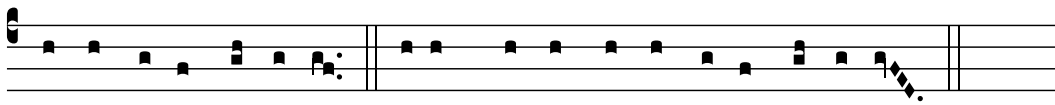
Mó-y-si, tu-lé-runt Jesum **in** Je-rú-sa-lem, * ut síste-rent *e-um*



Dómino. *ŕ*. Sicut scriptum est in *le-ge* **Dó**mi-ni.



ŷ. Gló-ri- a **Pa**-tri, et **Fí**-li- o, * et Spi-rí-tu- i **San**-cto. Sicut scriptum



est in *le-ge* **Dó**mi-ni. *ŕ*. Sicut scriptum est in *le-ge* **Dó**mi-ni.